

Photo Claudel Huot



Photo J. F. Bergeron, Envois Foto



Photo Claudel Huot



ans un décor de lumières et de féerie, le Vieux-Québec vous offre découvertes et divertissements, accueil chaleureux et idées-cadeaux originales. Boutiques, commerces et institutions ayant pignon sur rue en ville vous incitent à les visiter.

Votez pour

LES PLUS BELLES VITRINES DE NOËL

parmi les annonceurs de ce cahier et courez la chance de gagner l'un des 3 SÉJOURS À L'HÔTEL CLARENDON de la famille Dufour et repas au prestigieux CHARLES BAILLAIRGÉ, le plus ancien restaurant au Canada!

Coupon de participation à l'intérieur de ce cahier.



Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

EXOTISME À LA BOUTIQUE ABACA

Il existe à Québec, depuis bientôt 7 ans, une boutique d'importation bien cachée au coeur du Vieux-Québec. ABACA Art Mondial, du 38, rue Garneau, vous transporte, dès qu'on y met

les pieds, dans plus de 35 pays d'Afrique et d'Asie.

Une fois franchi le seuil de l'établissement, une musique envoûtante vous séduit et un parfum de vanille et de noix de coco vous chatouille le nez. Les sens sont en éveil. Vous vous trouvez

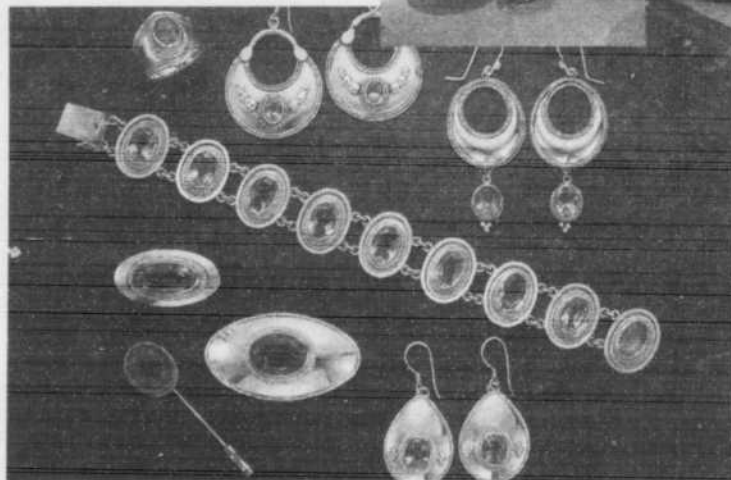
entouré de masques et d'objets rituels, de sculptures en bois tropical et en bronze et d'une vaste sélection de bijoux ethniques d'Afrique, du Moyen-Orient et de l'Asie du Sud-Est.

Porcelaines japonaises en vedette

À la boutique Abaca, on trouve la plus grande variété de porcelaines japonaises au Québec, avec tout ce qu'il faut pour préparer votre sushi maison: assiettes, bols, baguettes, théières, services à saké, kimonos, etc.

Matériel complet pour calligraphie et origami

De plus, tout le matériel nécessaire pour s'adonner à la calligraphie et à l'origami est également disponible en magasin. Les Asiatiques, passés maîtres dans l'art de s'exprimer par des pictogrammes, recourent à une panoplie d'outils et d'accessoires que la



paradis pour les collectionneurs d'art ethnique authentique. Cependant, parmi les coiffes et masques traditionnels, on découvre aussi de l'artisanat décoratif comme des girafes d'une hauteur variant de 6 pouces à 4 pieds, de même que des coffres à bijoux et des meubles de toutes dimensions et de diverses fonctions, toujours fabriqués à la main et selon l'influence du pays d'origine.

Les propriétaires et leur équipe vous accueillent chaleureusement et n'ont qu'un seul désir, celui de partager avec leur clientèle leur passion pour les différentes cultures.

«Mon plus grand rêve, affirme Patrice Blouin, copropriétaire de la boutique Abaca, c'est d'ouvrir un jour mon propre musée d'ethnologie à Québec».

boutique Abaca se fait un devoir de garder en magasin: pinceaux, encre, papier, sceaux, etc.

Percussions percutantes

Les percussionnistes, amateurs comme professionnels, trouvent aussi chez Abaca une variété d'instruments des plus recherchés tels que des djimbés, des

derboukas du Maroc, des balafons, des tablas indiens, des bâtons de pluie du Chili, des cloches et bols chantants tibétains et des didgeridoos.

Pas seulement pour collectionneurs

La boutique Abaca, qui doit son nom à une variété d'arbre bananier des Philippines, est un vrai

LE TOUR DU MONDE EN 15 MINUTES...

Bijoux, masques, lapis, sculptures, porcelaine, bronze d'Afrique et d'Asie...

Alghanistan
Burkina Faso
Chine
Corée
Côte-d'Ivoire
Ghana
Guatemala
Guinée
Inde
Japon
Kenya
Mali
Malawi
Népal
Nigeria
Pakistan
Papouasie-Nouvelle-Guinée
Pérou
Tanzanie
Zaire
Zambie

ABACA
ART MONDIAL

38 GARNEAU • VIEUX-QUÉBEC • G1R 3V5 • 694-9761

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

AU ROYAUME DES PLUS BEAUX LAINAGES

LA MAISON DARLINGTON, du 7, rue Buade, dans le Vieux-Québec, spécialisée à ses tout débuts dans le vêtement militaire, est vouée au commerce de lainages d'importation depuis déjà plus d'un siècle. Réputée tout au long de son histoire pour ses produits de grande qualité et de bon goût, la Maison Darlington demeure, à l'aube de l'an 2000, le carrefour incontournable pour ceux et celles à l'affût des plus beaux vêtements et lainages sur le marché.

Les murs historiques de la boutique, à qui le tailleur anglais John Darlington donnait son nom en 1852, continuent de renfermer des trésors de beauté vestimentaire dans des modèles de chandails pure laine et cachemire tout à fait remarquables.

Geiger, William Lockie, Ballantyne, Dale of Norway et plusieurs autres

Avec sa vaste collection de vêtements Geiger, pour hommes, femmes et enfants, la Maison Darlington est en mesure d'offrir à sa clientèle un choix incomparable de vestes, chandails, chemises, jupes et pantalons, dans des styles et coloris de bon ton, sans oublier les magnifiques robes smocks faits main pour enfants.

La fidèle clientèle de la Maison Darlington connaît bien les jupes de tartan écossais qu'on y trouve, saison après saison, à l'enseigne de la tradition et de la qualité vestimentaire. Mais on trouve aussi beaucoup d'autres lignes de vêtements à la fois classiques et contemporains, gages de qualité et d'élégance racée.

Les chemises et robes de chambre en viyella que propose la Maison Darlington sont de loin des produits très en demande, tant pour leur confort que pour leur beauté.

Une mode à l'épreuve du temps

De grandes marques d'importation valent à la Maison Darlington d'être réputée pour la qualité des produits qu'on y trouve. Que ce soit les confections écossaises en laine d'agneau William Lockie, les chandails de laine Dale of Norway ou les chandails écossais Ballantyne, en cachemire et laine, on ne trouve ici que des vêtements conçus dans des fibres de toute première qualité.

Des accessoires indispensables

La Maison Darlington propose aussi plusieurs autres lignes de produits réputés comme les foulards et sacs à main Burberrys (et pourquoi pas un sac de golf Burberrys...), de confortables pantoufles autrichiennes en laine bouillie, des jetés, des foulards, des étoles ou châles en mohair.

Naturellement, la Maison Darlington offre également les compagnons vestimentaires indispensables pour tenir tête aux

rigueurs climatiques de chez nous, avec un bel assortiment de bérets, tuques, bas, gants, mitaines et parapluies des plus originaux.

Un accueil chaleureux

Avec son service courtois, un personnel expérimenté, un accès gratuit au stationnement de l'hôtel de ville, des produits haut de gamme et une réputation d'excellence qui se perpétue depuis déjà plus de 150 ans, la Maison Darlington (692-2268) est la preuve vivante que le bon goût vestimentaire n'est assurément pas une mode passagère.



Un avant
goût du
printemps
pour
cadeau de Noël.
Venez
faire
votre choix
parmi
notre
vaste collection.



GEIGER
Collection

20% sur
collections
automne
-hiver



DARLINGTON
7, rue Buade, Québec
692-2268

Stationnement
gratuit à
l'hôtel de ville

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

Librairie Garneau

24, Côte de la Fabrique



disponible
en librairie

*Pour vos cadeaux de Noël,
procurez-vous notre catalogue et
profitez des nombreux rabais!*

Galleries de la Capitale
Place Québec Place Laurier

31321

LE TEMPS DES FÊTES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC, UN VRAI CADEAU !

La région de Québec est probablement l'endroit idéal pour passer le temps des fêtes. Après tout, rien n'y manque. La neige, la musique, les sapins, les petits Jésus dans leurs crèches, les étoiles, la bûche, la messe de minuit, bref, la vraie Noël comme nous la présentait nos livres d'images que nos parents nous lisaient au coin du feu lorsque nous étions petits. Est-ce parce que le Père Noël vit au pôle Nord, à quelques centaines de kilomètres à peine au nord de Québec ? Nous ne saurions dire, mais il n'en demeure pas moins que c'est comme ça... à tous les ans ! Durant les derniers mois de l'année et davantage au mois de décembre, la vie à Québec se transforme en conte de fées... grandeur nature. Voyez plutôt.

Des décorations géantes où les lumières rappellent les astres au firmament apparaissent dans presque toutes les rues des villes de la région. Les maisons, les boutiques et les édifices voient pousser des sapins devant leur façade. Les arbres eux-mêmes se mettent en écharpe des lumières de Noël. Les crèches surgissent un peu partout et



convaincus n'ont qu'à aller faire un tour du côté de la rue Petit-Champlain, dans le quartier du même nom, par un beau soir de décembre où la neige tombe doucement ou encore faire un tour de calèche, bien emmitoufflés dans une couverture, dans les rues du Vieux-Québec. Vous tomberez sous le charme, c'est garanti.



les chants résonnent dans les rues. Les sourires se font encore plus larges, les bras s'ouvrent plus grands. Même la neige y va de son petit cadeau et fait un beau tapis blanc pour le réveillon.

Ceux qui ne seraient pas encore

Noël en ville? C'est emballant!

VIVEZ L'ÉVÉNEMENT

X *Vieux-Québec
sous la neige*

DU 8 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER

75 activités culturelles et de plein air
pour toute la famille!



14 décembre à 9 h 00

ÉMISSION SPÉCIALE À CBV 980

Le 14 décembre, de 9 h 00 à midi, Jacques Boulanger anime son émission *Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux?* en direct de la Salle de L'Institut, 42, rue Saint-Stanislas. Contes, musique et chants de Noël entrecoupés d'entrevues sur le thème du temps des Fêtes et sur le charme du Vieux-Québec. Petit déjeuner à 99¢.

700 laissez-passer disponibles aux endroits suivants:

Bibliothèque du Vieux-Québec, Bibliothèque Gabrielle-Roy,
Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste, Bibliothèque Collège des Jésuites.

Information: 691-7400

Bibliothèque de Québec
L'Institut Canadien de Québec



Radio-Canada
CBV 980 Québec

LE SOLEIL

Le
VIEUX-QUÉBEC
SOUS LA NEIGE

Charme et plaisir

Une vaste
sélection
d'authentiques
vestes
autrichiennes
à compter de

194⁹⁵



DALE

Les tricots
norvégiens
de
DALE

Pulls: **249⁹⁵**

Bandeaux: **49⁹⁵**

Tuques: **59⁹⁵**



Chez Frédérik et compagnie
on trouve une sélection
originale de cadeaux
dans une gamme de
prix très étendue.
Un personnel courtois
et qualifié vous y
accueillera et vous
conseillera dans une
ambiance chaleureuse
et décontractée.

PLEAU

Les chapeaux de
fourrure PLEAU
manufacturés
à Québec
Pour hommes et
femmes

à compter de
89⁹⁵



Les pantoufles
Acorn
pour des pieds
bien au chaud
à compter de

39⁹⁵



 **EMBALLAGE-CADEAUX
SANS FRAIS**

49, rue Buade, Québec 692-5244

**EMBALLAGE-CADEAUX
SANS FRAIS** 

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

LE MUSÉE DU QUÉBEC VOUS SOUHAITE JOYEUX NOËL!

**BIENVENUE
AU ROYAUME DE**

L'imaginaire

LE BESTIAIRE.
Les animaux imaginaires de Pellan.
Une exposition pour la famille.

CONCERT DE NOËL

Chorale du Conservatoire de musique de Québec; chœur d'enfants La Chanterie de l'École de musique Arquemuse; ensembles de guitare du Conservatoire de musique de Québec.

Judi le 12 décembre à 19 h 30, dans le Grand Hall, 5 \$ (Étudiants et amis du Musée: 3 \$), 643.3377.

SPECTACLE POUR LES JEUNES DE 7 À 107 ANS!

L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH

Un poème écrit il y a plus de 5 000 ans prend vie grâce à la magie du théâtre d'ombres.

Texte et narration: Michel Garneau. Une production du Théâtre Entre Chien et Loup.

Dimanche le 29 décembre à 13 h 30 et 15 h 30, 3 \$, 643.3377.

ATELIERS DIMANCHE FAMILLE

Accès gratuit avec le billet d'entrée au Musée. Laissez-passer requis: 418.643.3377.

• LE NOËL IMAGINAIRE DE PELLAN

Participez à la décoration de l'arbre de Noël du Musée.

Dimanches 1^{er} et 15 décembre à 13 h et 15 h.

• LE MINI-BESTIAIRE

Créez des animaux fantastiques à partir de petites pierres assemblées et peintes.

Dimanche 29 décembre à 13 h et 15 h.

• MASQUE-BESTIAIRE

Créez un masque d'animal imaginaire.

Dimanches 5 et 19 janvier à 13 h et 15 h.

CINÉMA POUR LES JEUNES

• LE BOSSU DE NOTRE-DAME

1996, 90 min, comédie musicale en dessins animés. Réal.: Kirk Wise. Prod.: Walt Disney. Vendredi le 27 décembre à 13 h 30, 1 \$.

• HISTOIRE DE JOUETS

1995, 81 min, comédie d'aventure. Réal.: John Lasseter. Prod.: Walt Disney. Vendredi le 3 janvier à 13 h 30, 1 \$.

CINÉMUSÉE

PELLAN, 1986, 72 min, réalisation: André Gladu.

Samedi le 28 décembre à 14 h. Gratuit.

Profitez du temps des fêtes pour visiter votre musée d'art et pour participer aux

activités qui y sont offertes. Pour vos achats, pensez à la Boutique du Musée; vous y trouverez, loin de la cohue, un grand choix de cadeaux à partir de 1,50 \$!

Une exposition pour les jeunes

Des petites bêtes étranges et farfelues hantent depuis peu, et ce pour toute la période de Noël, les murs du Musée du Québec.

Dessinées, découpées, collées, imprimées, peintes ou construites à l'aide de cailloux, elles sont les vedettes de l'exposition *Le Bestiaire: les animaux imaginaires de Pellan*.

Avec cette exposition, le Musée propose aux petits et grands une initiation au monde de l'art et une merveilleuse

aventure dans l'univers fantastique du grand artiste québécois Alfred Pellan. Des jeux, des tableaux interactifs et un logiciel permettant de créer des centaines de petites bêtes par ordinateur font partie de cette exposition colorée, conçue pour les jeunes de 4 à 11 ans... et leurs parents! Plusieurs ateliers de création, gratuits avec le billet d'entrée au Musée, sont offerts autour de cette exposition.

Un spectacle fascinant: L'Épopée de Gilgamesh

Le Musée du Québec offrira une foule d'activités au public durant la période des fêtes. Parmi celles-ci, un spectacle pour les jeunes de 7 à 107 ans: *L'Épopée de*

Gilgamesh. Ce poème, écrit il y a plus de 5000 ans, prendra vie au Musée du Québec grâce à la magie du théâtre. Enchantement garanti pour les petits et grands!

La Boutique du Musée: la passion des beaux objets

Dans le Grand Hall du Musée, à deux pas de l'avenue Cartier, se trouve une boutique qui recèle une vaste sélection de cadeaux originaux. En plus des objets d'artistes exclusifs à la Boutique du Musée, tels les personnages poétiques faits avec du papier coloré par Aline Martineau, les boîtes décoratives de Jeanne Paré, les sculptures de Helga Schlitter et les céramiques de Paul Bogati, vous trouverez un grand choix de papier à lettre et des petits objets pour moins de 20 \$. Également, laissez-vous séduire par les articles que vous offre la Boutique à

l'occasion de l'exposition *Chefs-d'œuvre du design italien, 1960-1994*, tels les vases de verre de la grande maison Chiaro Scuro et les objets de verre satiné aux lignes

pures de la maison LIP de Murano. Voyez aussi le dernier-né de la collection "beaux-arts", un magnifique foulard de soie créé par l'artiste Pierre Gauvreau et produit à seulement 500 exemplaires. Bien sûr, la Boutique compte une sélection exceptionnelle de livres d'art, reproductions et cartes.



HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, fermé. Mardi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche: 11 h - 17 h 45. Mercredi: 11 h - 20 h 45. Fermé les 24, 25 décembre et 1^{er} janvier.

PRIX D'ENTRÉE:

Adultes: 5,75 \$. Moins de 16 ans: gratuit.

Les Mercredis Bell: entrée gratuite.

RENSEIGNEMENTS: 643.2150.



MUSÉE DU QUÉBEC

Parc des Champs-de-Bataille, Québec.

<http://www.mdq.org>

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

ARCHAMBAULT ET MUSIQUE D'AUTEUIL, DEUX NOMS ENRACINÉS DANS LA MUSIQUE POUR LES QUÉBÉCOIS

Musique d'Auteuil se classe parmi les magasins les plus populaires du Vieux-Québec. Situé au 1095 de la rue Saint-Jean, il se trouve sur l'un des circuits touristiques les plus utilisés et les visiteurs de partout en profitent pour ramener chez eux un souvenir concret de la culture d'ici. L'alliance avec le Groupe Archambault, intimement lié depuis 100 ans au développement et à la diffusion de la culture québécoise, s'inscrit donc la continuité. Musique d'Auteuil fut fondée vers la fin des années 1960 par M. Gaëtan Cliche. La maison de dis-

ques a progressé régulièrement depuis pour occuper maintenant cinq niveaux de l'immeuble et est membre du Groupe Archambault depuis 1987.

Le nom Archambault est inscrit profondément dans l'esprit des Montréalais et d'un grand nombre de Québécois et de Canadiens. L'entreprise a été créée en 1896 par M. Edmond Archambault, alors jeune professeur de piano, qui mit sur pied un petit comptoir de musique en feuilles. Au fil du temps, Archambault se spécialise dans l'édition musicale et crée deux étiquettes, Alouette et Sélect, pour permettre à de nombreux auteurs-compositeurs du Québec d'enregistrer leurs chansons.

Par la suite, Archambault diversifie ses activités commerciales et augmente sa présence (huit magasins) sur le marché des produits reliés à la culture. L'entreprise se classe en fait parmi les chefs de file des spécialistes de la musique et de l'édition, en Amérique du Nord. On y trouve, entre autres, des disques, cassettes, vidéocassettes, logiciels, CD-ROM, livres, journaux, magazines, partitions musicales...

Musique d'Auteuil vit au rythme des célébrations populaires de son milieu. Les événements comme les Fêtes, le Carnaval, Pâques, le Festival d'été, les Médiévales et autres sont soulignés en vitrines et par la présentation de produits appropriés. «Nous voulons faire

partie de la vie sociale et culturelle de la région», souligne le directeur du magasin, Denis Beauchamp.

Quant au magasin de Place Ste-Foy, on y trouve une impressionnante librairie. Nouveautés, titres plus spécialisés et publications diverses se partagent les étagères pour satisfaire tous les goûts. Là comme dans les autres magasins du Groupe Archambault, un département de musique du monde permet aux amateurs de trouver tout ce qu'ils recherchent, comme pour la musique d'ici, que ce soit du populaire, classique, jazz, francophone, anglophone... «On trouve de tout» chez Archambault et Musique d'Auteuil. Il y a un service de transferts

entre magasins et un autre de commandes à travers le monde pour ne pas faire mentir ce slogan. Le choix de la musique de Noël y est au meilleur actuellement, comme celui du choix d'un cadeau qu'on peut dénicher pour quelques dollars ou plusieurs centaines avec ces magnifiques coffrets de luxe de grande musique classique ou de chanteurs réputés. La maison offre aussi des emballages cadeaux spécialement pour les DC et des cartes de voeux avec DC. Les commandes téléphoniques sont acceptées et les consommateurs bénéficient d'une heure de stationnement gratuit au parc-auto de l'hôtel de ville ou de place d'Youville, pour le magasin de la rue Saint-Jean.

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

7 JOURS,
7 SOIRS,
MÊME LE
DIMANCHE

Rod Stewart

If we fall in love

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Tracy Chapman

New Beginning

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Alanis Morissette

Jagged Little

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Van Halen

Greatest Hits, Vol. 1

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Phil Collins

Dance into the Light

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

EVITA

Bande sonore du film

27⁹⁹
~~19⁹⁹~~

VANGELIS

Oceanic Nouveauté

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Escapes

Compilation

14⁹⁹
~~8⁹⁹~~

Paolo Conte

Greatest Hits Nouveauté

14⁹⁹
~~14⁹⁹~~

Simply Red

Greatest Hits

13⁹⁹
~~9⁹⁹~~

Promotion en vigueur jusqu'au 7 décembre

musique d'auteuil

* MEMBRE DU GROUPE ARCHAMBAULT

LE PLUS GRAND DISQUAIRE À QUÉBEC

Venez
consulter
notre
CIRCULAIRE
de 24 pages
en magasin

Stationnement gratuit Place d'Youville et hôtel de ville (1 heure)

Place Ste-Foy • 1095, rue Saint-Jean (Vieux-Québec)

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

MAGASINEZ AU VIEUX-PORT

TEXTILE INDIGO

La boutique INDIGO, au 155, rue Saint-Paul, qui occupe un local centenaire abritant autrefois le magasin de corsets Ross, continue de se transformer. En plus d'offrir des fibres, des laines uniques et de splendides chandails de fabrication québécoise confectionnés à la main et sur mesure, Indigo présente également toute une gamme d'idées cadeaux, par exemple des objets en bois sculpté, des tableaux ardoise, des savons de luxe, des bougies et de multiples objets de style victorien et de style nouveau en laiton poli ou antique. INDIGO est établi depuis près de 20 ans dans le secteur du

Vieux-Port. Ses deux nouvelles propriétaires, mesdames Lucille Paré et Rachelle Lachance, seront très heureuses de vous accueillir en cette période de réjouissances.

NOUVEAU LOCAL POUR LA GALERIE SARENHES!

La galerie SARENHES est maintenant située au 79, rue Saint-Paul, à quelques pas de la Place de la FAO. Depuis sept ans déjà, la galerie présente des artistes tels Jeannine Bourret, Manon Bourdon, Lysette Cantin, Chantale Jean, Joanne Ouellet, Nicole Ouellet, Gilles Matte, Sophie Paquet, Catherine

Perdreau et autres. On y présente également des objets d'art tels les magnifiques oiseaux de Louise Patenaude, la très belle collection d'étain de Bernard Chaudron, les céramiques de créateurs de renom dont Josée Drouin, Lyse Fleury et Ginet Rioux, des bijoux de Reto Koch ainsi que des sculptures réalisées par les meilleurs artistes autochtones. SARENHES, c'est l'adresse des amateurs de bon goût et d'authenticité.

LE BAZAR DES TRAINS

LE BAZAR DES TRAINS, qui existe maintenant depuis 11 ans,

vient de déménager au 379, rue Saint-Paul, non loin de la gare du Palais. Trains miniatures et grandeur nature devraient faire bon ménage! La plus spécialisée dans la ville de Québec, cette boutique offre une variété des plus importantes de trains électriques de toutes grosseurs et d'accessoires multiples dans les meilleures marques. Contrairement à ce que l'on croit, nombreux sont les clients d'âge adulte. En outre, on nous présente une infinité de modèles différents d'autos et de camions miniatures, en métal. De quoi satisfaire bien des exigences. De plus, LE BAZAR DES TRAINS vous offre une ligne d'ensembles à coller: autos,

avions, modèles militaires, etc., qui ne cessera pas de grossir. À travers tout cela, comme service à la clientèle, le personnel se fait un plaisir de vous commander tout article de passe-temps que vous désirez, même si le commerce ne le garde pas en stock. Dans ce monde du collectionneur, l'ambiance est agréable, amicale et plutôt copain-copain. Quoi de mieux que les bons vieux jouets classiques pour Noël! De quoi faire rêver papa, fiston et même plusieurs mamans...



Vieux-Port



GALERIE SARENHES



Rouge de soie acrylique
Sophie Paquet

Exposition de petits formats du 1er au 18 décembre,
79, rue Saint-Paul, 692-5302

TABLEAUX ET OBJETS D'ART
ART - CULTURE - TRADITION

Les cartes de  sont disponibles à la Galerie



indigo inc
Laines, laines et laines

NOUVELLES PROPRIÉTAIRES



Lucille Paré, prop. Rachelle Lachance, prop.

SPÉCIAL DE NOËL
ALCAMPA de Diamond
laine et alpaca
Cour.: 7,95\$
SPÉCIAL 3⁹⁵\$

155, rue Saint-Paul, Québec (418) 694-1419

LE BAZAR DES TRAINS



379, rue St - Paul, Québec (Qc) G1K 3X3
Tél: (418) 694-0382

Où l'on trouve:

TRAINS ÉLECTRIQUES
ET TOUS LES ACCESSOIRES

minitrix	INTERMOUNTAIN	ROCO	Mantua	Lima
	Jouet	PROTO 2000	Bachmann	
IHC	ATLAS	ATHERN	Rivarassi	Round house

AUTOMOBILES MINIATURES
Aussi: camions, tracteurs, autobus, militaires, courses

Solido	CORGI	MINICHAMPS	ROBEDDIES
BRUMM	VITESSE	BROOKLIN MODELS	Burago
	ROAD CHAMPS	MAISTO	western models

Présentez ce coupon lors de votre prochain achat et obtenez un escompte de

10%

sur le prix régulier avant taxes

Valide jusqu'au 10 janvier 1997
APPLICABLE SUR TOUT ACHAT DE 10\$ ET PLUS

Un coupon par achat non-remboursable en argent

Noël en ville

LA LIBRAIRIE DU NOUVEAU MONDE A UN AMI POUR VOUS

Unique au Québec, la Librairie du Nouveau Monde se démarque par la place qu'elle accorde à la production des éditeurs québécois. Située au 103 rue Saint-Pierre, derrière le Musée de la Civilisation, la librairie offre plus de 17 000 titres différents à l'inventaire. Littérature, histoire générale et régionale, politique, anthropologie des autochtones, gastronomie, généalogie, tout a sa place pour constituer une image du Québec en relief. À proximité de la place Royale, du quartier des antiquaires et de la marina du Vieux-Port de Québec, un espace privilégié a été accordé aux livres d'architecture, d'art, de patrimoine et de navigation de plaisance et commerciale. À priori, le développement de la collection s'est étayé autour de l'édition nationale dans tous les champs qui intéressent les maisons d'édition québécoises. Mais la volonté de montrer tous les visages de cette société française en Amérique a cependant forcé le recours aux fonds de nombreux éditeurs étrangers pour pallier aux lacunes de l'édition québécoise.

La Librairie du Nouveau Monde a donc puisé dans les catalogues d'éditeurs canadiens, américains, britanniques et européens pour les sections navigation, architecture, objets domestiques, art anthropologie des autochtones, pratique des métiers d'art. «C'est ainsi que pour satisfaire les besoins documentaires de la librairie, nous avons établi un contact original avec le marché international du livre et que nous proposons depuis plus de dix ans notre service de commande de livres aux institutions, aux chercheurs, aux entreprises et aux lecteurs tous azimuts de notre région», expliquent Danielle Gagnon et Jérôme Lerclerc, les libraires. Le plus souvent, ces commandes spéciales s'appliquent sur des ouvrages publiés en langue française, anglaise ou espagnole, mais aussi sur des documents européens qui ne sont pas distribués au

Canada. Ce service de commande est simple et efficace et il donne accès à tous les livres publiés dans le monde en autant que le titre et l'éditeur soient fournis au moment de la demande. Avant de procéder à la commande, le client est informé du prix approximatif et des délais de livraison encourus.

En plus d'un service personnalisé et chaleureux, la Librairie du Nouveau Monde offre la carte fidélité la plus généreuse en ville. Un crédit correspondant à 15% du total de l'achat de dix volumes effectué dans l'année est accordé au client jusqu'à l'épuisement de la valeur du crédit. Sur la carte fidélité sont inscrits les livres disponibles sur place ainsi que la plupart des ouvrages qui ont fait l'objet d'une commande. Bientôt les usagers d'Internet pourront visiter les pages WEB de la Librairie du Nouveau Monde. Elles informeront du calendrier des événements littéraires, donneront à lire



de brefs commentaires critiques d'ouvrages récents et informeront

sur les nouvelles publications classées par thématique. Il sera aussi possible de consulter la description détaillée des services offerts par la Librairie du Nouveau Monde.

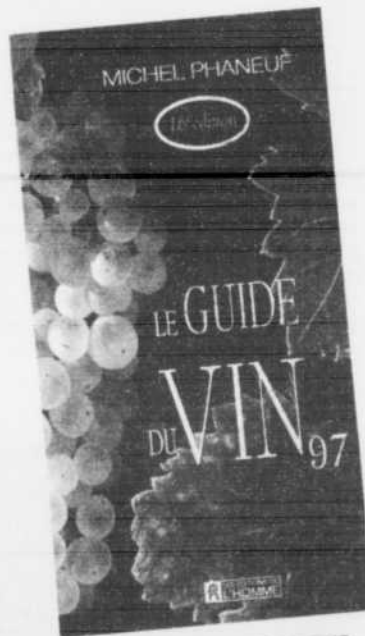
PUBLIREPORTAGE

La librairie du Nouveau Monde a un cadeau pour vous

Guide du vin

D'une valeur de 22,95\$
remis avec tout achat de 100\$ et plus

Pour la seizième année consécutive, Michel Phaneuf propose son guide du vin, devenu l'ouvrage de référence auprès de milliers d'amateurs et de connaisseurs.



Casse-Noisette

d'une valeur de 14,95\$
remis avec tout achat de 50\$

Le célèbre ballet revisité par le texte de Lucie Papineau qu'accompagnent les merveilleuses illustrations de Stephan Jorisch. Ensembles, ils renouvellent et rendent hommage à la longue tradition du Casse-Noisette.



Blunt: les treize derniers jours

d'une valeur de 15,95\$
remis avec tout achat de 60\$ et plus

Des actes terroristes sèment la panique à Montréal et font peser une menace sur l'Amérique entière. L'agent spécial Blunt reprend du service pour dénouer les fils d'une conspiration où tous sont à la fois maîtres et pantins.

PLUS DE 17000 TITRES EN INVENTAIRE!

LIBRAIRIE DU NOUVEAU MONDE

103, rue St-Pierre à Québec
Derrière le Musée de la civilisation G1K 7A1
(418) 694-9475 Fax (418) 694-9486

Heures d'ouverture: de 9h à 18h du dimanche au samedi.



Vos achats de Noël
dans une ambiance qui
sent bon... la dentelle!



Une nappe pour elle!
Un chemin de table pour lui!
Ah! Une savonnette pour bébé!

boutique
la Dentellière
inc

56, boulevard Champlain, Québec (Québec)
(418) 692-2807

311789

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

POUR DES ACHATS ORIGINAUX À NOËL, REDÉCOUVREZ LE QUARTIER PETIT-CHAMPLAIN

Le plus ancien quartier commercial en Amérique du Nord, le quartier Petit-Champlain, abrite une bonne quarantaine de magasins et boutiques qui regorgent de suggestions originales de cadeaux à offrir, à Noël ou à tout autre temps de l'année. Ces cadeaux et créations uniques que vous proposent des artisans bien de chez nous sauront plaire à coup sûr, en plus de dénoter un souci réel de sortir des sentiers battus.

Une grande concentration de talents et d'aubaines

Il est plutôt rare de retrouver dans un même quartier une telle concentration d'artisans et créateurs dont les boutiques, ateliers et commerces renferment des trésors d'idées cadeaux. Dans le périmètre compris entre le boulevard Champlain, la côte de la Montagne, les rues Saint-Louis, du Trésor, Sainte-Anne, Buade, des Jardins et de la Fabrique, on dénombre pas moins d'une demi-douzaine de bons restaurants, quelque 14 boutiques de vêtements pour hommes ou femmes, deux commerces de cuir, une confiserie-boulangerie, quatre galeries d'art, une quinzaine d'établissements d'art décoratif et six artisans oeuvrant dans la confection, le design et la vente de bijoux.

Sortir des sentiers battus

Au lieu donc de courir vainement dans les grands centres commerciaux en quête du dernier gadget à la mode, pourquoi ne pas choisir le cadeau idéal parmi le vaste choix qu'offrent les nombreuses boutiques et commerces d'artisanat du quartier Petit-Champlain, en déambulant lentement dans les rues pittoresques du Vieux-Québec.

C'est à cette redécouverte que vous convie la Coopérative des artisans et marchands du quartier Petit-Champlain.

Des trouvailles dans tous les commerces et boutiques



ICI,
PAS DE...

- cantiques version disco...
- pas de sapins en plastique mauve...
- pas de Père Noël en hélicoptère...

45 commerces qui respirent Noël



Il suffit d'une brève promenade dans les rues du quartier Petit-Champlain pour dénicher des trouvailles et des petites merveilles de création et d'originalité: des ceinturons de cuir, des bottes pour hommes ou femmes, des vases décoratifs ou utilitaires somptueux, des cache-pot, des tableaux et des bibelots remarquables, des sacs à dos, manteaux et chapeaux tout à fait inédits, et ainsi de suite.

On peut aussi y trouver des articles de papeterie, des bijoux faits à la main, des chandelles parfumées et bougeoirs resplendissants, des sculptures magnifiques, des vêtements pour la détente, des mets fins, des gîtes accueillants, des chaussures et bagageries réalisées dans des matières extraordinaires. Et la liste est encore longue.

Un quartier à la fois historique et moderne

Foyer principal des artisans-commerçants de Québec, le quartier du Petit-Champlain fait une large place aux produits d'artisanat de première qualité qui allient bon goût et recherche esthétique. Mais ce n'est pas d'hier que remonte cette tradition d'excellence. Dès 1660, à l'époque de la Nouvelle-France et des premiers temps de la colonie, la rue Petit-Champlain commence à se peupler.

Ses premiers habitants, qui sont matelots, charpentiers, travailleurs portuaires ou marchands, font déjà l'expérience du commerce portuaire. L'escalier Casse-Cou, qui se nomme alors l'escalier Champlain mais que les Américains finiront par surnommer le Break Neck Steps, marque un point de record important entre la haute et la basse-ville.

De bonnes tables vous y attendent

De nos jours, le quartier Petit-Champlain a préservé le charme de ses premières habitations et le côté pittoresque de ses rues. Les boutiques et commerces qui y ont pignon sur rue vous invitent à les fréquenter, avec leurs décorations de Noël

et leur beauté naturelle. Et puis, il y a toutes ces bonnes tables où il est possible de manger à son aise et à peu de frais.

boutique
MARIN
WUBIUE



CERTIFICATS
CADEAUX
DISPONIBLES

Vêtements & Accessoires pour enfants
de 0 à 12 ans
exclusif et de qualité
DES CADEAUX IDÉALS POUR NOËL

Sur présentation de cette annonce,
 obtenez **10%** de rabais sur marchandise
 en magasin à prix régulier.
 Jusqu'au 31 décembre

34, boulevard Champlain, Québec
418.692.2344

311794

Certificat- cadeau

25\$

Sur présentation de ce certificat-cadeau,
obtenez 25\$ de rabais sur la marchandise à prix régulier.
Valable jusqu'au 25 décembre 96. Un certificat par client.

Teenflo • Choice • In wear • Signum
Hilfiger • Calvin Klein • Mezzrow
Turbulence • For you • Sandwich
Votre Nom • Dubuc • Matinique
Wilke Rodriguez • Lino Catalano

OCLAN

PRÊT-A-PORTER PAS BANAL
HOMME: 67 ET DEMI, PETIT CHAMPLAIN
FEMME: 52 BOUL. CHAMPLAIN
692-1214

ATELIER LA POMME

47, rue Sous-le-Fort
Tél.: 692-2875

BÉGIN ÉDITION INTERNATIONAL

83, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-4559

BLANC MOUTON STYLE LIBRE

51, rue Sous-le-Fort
Tél.: 692-2880

BOUTIQUE LA DENTELLIÈRE

56, boul. Champlain
Tél.: 692-2807

ÉCHANGE DE DEVICES MONTRÉAL LTÉE

46, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-0011

FLAMAND SCULPTEUR

49, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-2813

AUX BELLES DE NUIT

55 1/2, rue Sous-le-Fort
Tél.: 692-6086

BISTROT PAGE-GEORGES

8, rue Cul-de-Sac
Tél.: 692-1320

PÂTISSERIE-BOULANGERIE

MICHEL DAUDON
6, rue Cul-de-Sac
Tél.: 694-0141

LA PETITE CABANE À SUCRE DE QUÉBEC

94, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-5875

ESPACE VERT

61 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-1373

BOUTIQUE 5 NATIONS-IROQUOIS

25 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-3329

GALERIE PETIT CHAMPLAIN

88 et 88 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-5647

IBIZA

47, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-2103

LA SOIERIE HUO

64, boul. Champlain
Tél.: 692-5920

LE FOU DU ROI

57, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-4439

LES VÉTÉRIES

31 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-1215

GALERIES DU NOUVEAU MONDE

38, boul. Champlain
Tél.: 692-2219

GUICHET AUTOMATIQUE DESJARDINS

53, rue Sous-le-Fort

JARDIN DE L'ARGILE

51, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-4870

LE CAPITAINE D'A BORD

63, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-0624

LES GALERIES D'ART INDIEN 5 NATIONS

16-20, rue Cul-de-Sac
Tél.: 692-1009

L'OISEAU DU PARADIS

80, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-2679

LOUIS PERRIER JOAILLIER

48, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-4633

MARIN-MARINE

34, boul. Champlain
Tél.: 692-2344

PAULINE PELLETIER ENR.

38, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-4871

PIERRES VIVES

23 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-5566

POINT DE MIRE

65 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-9904

RESTAURANT LA GRIGNOTERIE

90, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-1121

MADAME GIGI CONFISERIE

84, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-2269

O CLAN

52, boul. Champlain
67 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-1214

PEAU SUR PEAU

70, boul. Champlain
85, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-5132

PLEIN AIR D'ABORD

59, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-0624

POT EN CIEL

27, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-1743

RESTAURANT LE COCHON DINGUE

46, boul. Champlain
Tél.: 692-2013

RESTAURANT LE LAPIN SAUTÉ

52, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-5325

SIMA

84 1/2, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-2413

TABAGIE CASSE-COU GIRARD

59, rue Sous-le-Fort
Tél.: 692-4440

TRATTORIA SAN'T ANGELO

10, rue Cul-de-Sac
Tél.: 692-4862

RESTAURANT SOUS-LE-FORT

48, Sous-le-Fort
Tél.: 694-0852

STUDIO GEORGETTE PIHAY

53, rue Petit-Champlain
Tél.: 692-0297

TEMPS LIBRE

79, rue Petit-Champlain
Tél.: 694-9219

ZAZOU

31, rue
Petit-Champlain
Tél.: 694-9990



PETIT CHAMPLAIN

Noël en ville

Musée de la Civilisation et Musée de l'Amérique française
DES AVENTURES À VIVRE ET À VOIR

Votez pour

LES PLUS BELLES VITRINES DE NOËL

parmi les annonceurs de ce cahier



Parcourez les plus beaux coins de la ville et découvrez les vitrines des fêtes des annonceurs de ce cahier. Faites votre choix et votez pour la plus belle vitrine de Noël dans l'un des secteurs suivants:

- 1- Haute-Ville, avenue Cartier et Grande Allée
- 2- Vieux-Québec
- 3- Vieux-Port et Petit-ChAMPLAIN

À GAGNER:

3 séjours à l'Hôtel Clarendon de la famille Dufour et repas au prestigieux Charles Baillairgé, le plus ancien restaurant au Canada!

Séjour d'une fin de semaine pour 2 personnes incluant 2 nuitées, 2 soupers et 2 petits déjeuners, d'une valeur de 350\$.



Remplissez le coupon publié dans Le Soleil les 1er, 4, 5 et 6 décembre et faites-le parvenir à l'adresse indiquée avant le 28 décembre 1996.

Tirage des 3 séjours, le 19 décembre 1996 à 14h, parmi tous les coupons reçus.

Postez votre coupon à: «Concours LES PLUS BELLES VITRINES DE NOËL», Le Soleil, C. P. 15800, Québec (Québec) G1K 8A8 ou déposez-le au quotidien Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis, Québec.

Nom:
 Adresse:
 Ville: Code postal:
 Tél. rés.: bur.:

LA PLUS BELLE VITRINE DE NOËL:

Nom de l'annonceur:
 Secteur: 1 2 3

Les règlements du concours sont disponibles au quotidien Le Soleil. Seuls les fac-similés entièrement reproduits à la main seront acceptés. Les gagnants devront répondre à la question d'habileté mathématique suivante: $[(8 + 20) \cdot (2 \times 3)] + 2 =$
 Êtes-vous abonné au quotidien Le Soleil? Oui Non

LE SOLEIL

PUBLIREPORTAGE

En l'espace d'un moment, vous pouvez quitter le train-train quotidien et les tempêtes de neige pour vous retrouver tout à coup au beau milieu de

l'Amazonie, tantôt avec l'Histoire au bout des doigts, tantôt dans une bibliothèque ancienne, sous les traits d'un immigrant ou quelque part encore dans une colonie française d'Amérique. C'est à ces prodigieuses aventures que vous convient le Musée de la Civilisation (418 643-2158) et le Musée de l'Amérique française (418 692-2843).

Secrets d'Amazonie

L'exposition *Secrets d'Amazonie*, qui se poursuit jusqu'au 11 mai 1997 au Musée de la Civilisation, nous amène explorer les multiples modes de vie des habitants de l'Amazonie, cette région sud-américaine menacée, aux systèmes écologiques et culturels complexes. En tout, plus de 300 objets représentent la vie, voire la survie, d'une trentaine de tribus de l'Amazonie: fleches, armes de chasse, paniers, flûtes, jouets, parures, masques et instruments de guérison, sans oublier quelques animaux typiques de l'endroit comme des grenouilles dendrobates, des iguanes et des piranhas. Une aire d'exposition a même été aménagée pour permettre aux jeunes de résoudre une quinzaine d'énigmes.

Témoignages émouvants d'immigrants

Jusqu'au 19 octobre 1997, le Musée de la Civilisation propose aussi la captivante exposition *Des immigrants racontent*, une occasion unique de se mettre, un moment, dans la peau d'un immigrant, d'emprunter ses espoirs et ses appréhensions au moment où il foule le sol de sa nouvelle terre d'accueil.

Des témoignages nombreux d'une rare diversité, appuyés par de percutants documents audiovisuels, des photos et des objets du quotidien des immigrants, agrémentent l'exposition, qui fait même appel à l'interactivité pour mettre le visiteur en situation de migration.

L'aventure de la francophonie en Amérique

De son côté, le Musée de l'Amérique française propose plusieurs expositions inédites et enrichissantes. L'une d'elles, intitulée *Amérique française*, traite de l'aventure humaine de la francophonie en Amérique et retrace les pérégrinations de ceux qui ont essaimé en Amérique du Nord et qui

avaient dans leurs bagages la culture française à laquelle ils sont demeurés attachés. Francophones d'Acadie, de Louisiane, du Québec, de l'Ontario, de l'Ouest canadien, Métis ou Franco-Américains, tous ces «parlant français» entêtés ont permis à l'Amérique de préserver un visage français.

Les collections du Séminaire

Puis, toujours au Musée de l'Amérique française, l'exposition permanente *Histoire des collections du Séminaire de Québec* nous invite à admirer les objets les plus significatifs et les ouvrages de toutes sortes amassés dans les murs de cette institution riche d'une histoire qui s'étend sur plus de trois siècles: orfèvrerie, livres rares, instruments scientifiques et oeuvres d'art se côtoient dans cet étalage de connaissances, d'érudition et d'objets anciens.

L'Histoire au bout des doigts

Plus de 45 CD-ROM traitant de sujets historiques et au-delà de 450 livres pour petits et grands. Voilà de quoi se compose l'atelier éducatif *L'Histoire au bout des doigts* que présente le Musée de l'Amérique française. Cet atelier, offert le samedi et le dimanche jusqu'au 15 décembre, et tous les jours du 21 décembre au 5 janvier, propose, par exemple, d'enquêter sur un *Mystère en archéologie*, d'explorer le *Trésor du San Diego*, de voyager dans l'univers de *Gabriel*; de revivre avec *Ulysse* la mythologie grecque, de *choisir son destin* et se mettre dans la peau d'un autre, de visiter virtuellement de grands musées, etc. Bref, pour plonger dans le passé, il suffit d'exécuter un simple clic sur une souris... Une belle expérience à vivre en famille!

Enfin, au Musée de la Civilisation, jusqu'au 10 août 1997, présentation de l'exposition *Drogues*, qui veut sensibiliser les jeunes et les adultes au phénomène de la consommation et du commerce des drogues. Par ailleurs, dès le 11 décembre, prend l'affiche *Téléromans, 40 ans d'émotions*, une grande exposition sur l'histoire du téléroman québécois.

De jolis cadeaux de Noël à la Boutique du Musée de la Civilisation

Située dans les voûtes d'une maison du XVIIIe siècle faisant partie du Musée de la Civilisation, la Boutique du Musée propose d'intéressants choix de cadeaux: objets décoratifs et d'art populaire à prix très abordables, publications, bijoux et artisanat du monde entier, sans oublier les magnifiques reproductions de la collection Artéfact.

Noël aux Musées et à Place-Royale

Au Musée
DE LA CIVILISATION

Les Plaisirs
des dimanches
Loto-Québec



Le 1^{er} décembre

JEUX ET JOUETS
Conseils judicieux
de 13 h à 16 h

En collaboration avec l'Association des
consommateurs du Québec.

Des casse-tête pour tous
de 13 h à 16 h

Une collaboration de la maison
Ravensburger.

THÉÂTRE DE MARIONNETTES
Le dessin de Mélie

à 13 h 30 et 15 h

Mélie veut offrir ses dessins à
Noël. «Drôle d'idée de cadeau»,
se dit son frère Mélo...

Le 8 décembre

ATELIER DE BRICOLAGE

Jardins de givre

de 13 h à 16 h

Fleurs de Noël, arbres de Noël
originaux, bricolages,
décorations...

SPECTACLE MUSICAL

Les Noëls de la chanterie

à 13 h 30 et 15 h

par les jeunes chanteurs et
instrumentistes de l'école de
musique Arqueuse.

Le 15 décembre

MUSIQUE ET DANSE

Andalousie sur Dalhousie

à 13 h 30 et 15 h

par El Cuadro Flamenco

Los Tarentos

Moments de chaleur espagnole
avant la grande froidure.

Le 22 décembre

CONCERT-ANIMATION

C'est comme ça que ça se

passé dans le temps des fêtes

à 13 h 30 et 15 h

Une invitation à chanter en chœur
les beaux airs traditionnels.

Le 29 décembre

SPECTACLE MUSICAL

Je vous en souhaite une bonne

à 13 h 30 et 15 h

À quelques heures du Nouvel An,
venez chanter, danser au Musée.

Le 5 janvier

ANIMATION-DÉGUSTATION

La fête des Rois

de 13 h à 16 h

Un roi, une reine, Saint-Nicolas
et le père Fouettard vous
attendent. Dégustation de la
traditionnelle galette des Rois.

SPECTACLES POUR TOUS

La magie de Noël*

Le rêve féérique d'un enfant sage au
pays des jouets... par l'ensemble
chorégraphique des Productions
Variations.

Le 21 décembre à 15 h

Les porteurs d'étrennes

Katou, Michou et les spectateurs

découvrent qu'en plusieurs pays le

père Noël reçoit de l'aide...

Les 26, 27 et 28 décembre,

1^{er}, 2, 3 et 4 janvier à 13 h 30 et 15 h.

(Le 2 janvier, aussi à 12 h)

Va-nu-pieds

Le Théâtre au P'tit Galop entraîne les

petits au pays des chaussures où

Ludovic va réaliser son rêve :

apprendre à taper du pied!

Le 31 décembre à 13 h 30 et 15 h

MUSIQUES DE CIRCONSTANCE

Les petits violons de Noël

Un concert plein de fraîcheur avec

de jeunes violonistes âgés

de 4 à 12 ans.

Le 14 décembre à 14 h 30 et 15 h 30

Noël autour du monde

Les plus beaux airs du temps des

fêtes tirés du répertoire de

plusieurs pays.

Le 4 janvier à 16 h

CINÉMA DES FÊTES

Les Aventures de Pinocchio*

Un conte classique réactualisé pour

patienter en attendant Noël...

États-Unis, 95 min., 1996. Général.

Le 24 décembre à 12 h 30 et 15 h

Droits d'entrée: 1 \$, moins de

12 ans et Amis du Musée : gratuit

PLAISIRS DU PALAIS

Goûter multiethnique

Dégustation de gâteaux du temps des

fêtes fabriqués par des Québécois de

diverses origines.

Le 4 janvier à 15 h 30,

1 \$ par portion

LES ATELIERS

Les samedis et dimanches

jusqu'au 15 décembre

Tous les jours

du 21 décembre au 5 janvier

De 10 h à 16 h 30

Une 2^e peau qui parle!

Des costumes de contes, le

Carnaval des animaux. Dégustez-
vous avec les enfants!

Un instant au pays

du Soleil levant

Assis sur les tatamis, réalisez un

kimono en origami et bien plus...

Le rite du shichi-go-san

Revêtez le kimono, découvrez cette

fête et célébrez avec nous.

Au Musée

DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE

LA CRÈCHE DE LA CHAPELLE

Du 1^{er} décembre au 6 janvier

de 10 h à 17 h

CONCERTS DE NOËL

Toute l'ambiance de Noël en

musique, dans la magnifique

enceinte de la chapelle!

Droits d'entrée : Adulte : 5 \$; Moins

de 18 ans : 1 \$;

Amis du Musée : gratuit

(sauf indication contraire)

Amour, délice et orgue

Par l'organiste Marc D'Anjou

Les 3, 10 et 17 décembre à 14 h

Entrée libre

Musique et contes de Noël en

Nouvelle-France*

par l'Ensemble Nouvelle-France

Le 13 décembre à 20 h

L'Orchestre Sinfonia*

Le 14 décembre à 20 h

Droits d'entrée : 10 \$

Billets en vente à l'entrée

Noël à la carte*

par le Quatuor vocal A Capella

France Hurley

Le 20 décembre à 20 h

Le Chœur polyphonique

de Lévis*

Le 21 décembre à 9 h 30

Noël chez les musiciens

de la cour*

par l'ensemble Capriole

Le 29 décembre à 15 h

ATELIERS DE NOËL

Faites aller votre imagination et

créez tous vos ornements de Noël!

Matériel fourni

De 13 h à 16 h, à la chapelle.

Cartes de souhaits

le 1^{er} décembre

Ornements de l'arbre de

Noël : le 8 décembre

Emballages : le 15 décembre

Couronnes de Noël :

le 22 décembre

LES ATELIERS ÉDUCATIFS

9, rue de l'Université

Les samedis et dimanches

jusqu'au 15 décembre

Tous les jours

du 21 décembre au 5 janvier

de 12 h à 16 h

Atelier Mots d'Amérique

Un jeu où petits et grands sont mis

au défi de deviner de quelles

régions sont ces mots pourtant

bien français.

Salle multimédia

L'histoire au bout des doigts

Explorez de multiples facettes

de l'histoire de façon inédite :

ordinateurs, cédéroms et

livres enrichissants.



PLACE-ROYALE

CRÈCHE À L'ANCIENNE

Une belle crèche à la manière

traditionnelle, dans la plus vieille

église en Amérique du Nord, l'église

Notre-Dame-des-Victoires.

Du 15 décembre au 15 janvier

de 9 h à 16 h

CONTE POUR LA FAMILLE

Des pères Noël venus

de très très loin...*

Jean Du Berger, conteur, fait surgir

des contrées lointaines les ancêtres

et les cousins du père Noël...

Maison Milot, 40, rue Notre-Dame

Les 14 et 15 décembre

à 13 h 30 et 15 h

MUSIQUE DES ANGES

Les petits chanteurs

de Charlesbourg

Chants de Noël traditionnels

et populaires.

Église Notre-Dame-des-Victoires

Le 21 décembre à 13 h 30

Groupe vocal Les Loriots

de Cap-Rouge

Chants de Noël sous la direction de

Hermel Bruneau.

Église Notre-Dame-des-Victoires

Le 22 décembre à 14 h 30

MESSES DE NOËL EN MUSIQUE

Église Notre-Dame-des-

Victoires

Les voix de Notre-Dame, sous la

direction de Claude Ampleman, avec

l'organiste Jean Côté.

Le 24 décembre à 20 h

Ensemble vocal formé de Françoise

Lapointe, Ronald Métivier et

Alexandre Malenfant, avec

l'organiste Claude Doré.

Le 24 décembre à 22 h et minuit

MESSE DE LA SAINTE-GENEVIÈVE

Église Notre-Dame-des-

Victoires

Messe animée suivie de la

traditionnelle bénédiction des petits

pains de Sainte Geneviève.

Le 3 janvier à 19 h

Sauf exception, la plupart des

activités sont gratuites;

celles suivies d'un astérisque (*)

requièrent une réservation.

Les musées seront
fermés les lundis et le
25 décembre.



Le Musée de la civilisation et le Musée de l'Amérique française sont subventionnés
par le ministère de la Culture et des Communications.

Joyeuses
Fêtes

RENSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS

**Musée de la civilisation
et Place Royale**

85, rue Dalhousie, Québec

(418) 643-2158

Musée de l'Amérique française

2, côte de la Fabrique

(entrée de la chapelle)

et 9, rue de l'Université, Québec

(418) 692-2843

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

LA BOUTIQUE MÉTIERS D'ART: DES PRODUITS QUÉBÉCOIS EMBALLANTS ET EMBALLÉS!

Une visite à la Boutique Métiers d'art, du 29, rue Notre-Dame, de la place Royale, vaut son pesant d'or. Véritable

salon permanent des artisans, cette boutique, gérée par le Conseil des métiers d'art du Québec, propose des milliers de produits fabriqués par plus d'une

centaine d'artisans bien de chez nous.

Dans une ambiance décontractée et un décor tout à fait merveilleux, la Boutique Métiers d'art n'of-

fre que des produits québécois, de première qualité, dans une diversité de modèles certains de plaire à tous les membres de la famille et qui se prêtent bien à des cadeaux d'entreprise.

On trouve, à la boutique, des produits dont les prix varient de quelques dollars à près d'un millier de dollars. C'est donc dire qu'il y en a vraiment pour tous les goûts et toutes les bourses.

Des conseils judicieux

Le personnel s'efforce d'expliquer aux clients, en termes simples et précis, les techniques requises pour les différents produits, en plus de multiplier les conseils pratiques qui aident à faire le meilleur choix en vue de l'achat d'un cadeau personnalisé ou qui

permettent simplement de mieux comprendre le travail des artisans.

Emballage gratuit

Autre particularité du magasinage à la Boutique Métiers d'art: l'emballage est offert tout à fait gratuitement, une initiative fort appréciée quand on sait l'importance que revêt une belle présentation pour un cadeau.

Plus vaste concentration d'objets métiers d'art de la région

De plus, cette boutique est sans contredit l'endroit à Québec où l'on retrouve concentré le plus imposant volume d'articles, produits et accessoires exclusivement québécois.

Présentes sous le même toit, tou-

tes les disciplines des métiers d'art trouvent leur niche à la boutique, proposant des modèles exclusifs, des pièces signées et de collection ou des produits en série. Sur place, on trouve toujours un vaste choix de bijoux, d'objets décoratifs et d'autres pièces conçues et fabriquées dans les domaines suivants: céramique, métaux, construction et impression textile, cuirs, bois, verre, papier, estampe ou heureux mélange de différents matériaux.

Ouverte tous les jours, la Boutique Métiers d'art (694-0267) attire, bon an mal an, des milliers de visiteurs et d'acheteurs de partout dans le monde qui s'émerveillent devant la qualité, la beauté et, surtout, l'originalité des produits qu'on y trouve.

Exposition Ginet Leblond

Meubles anciens peints - antiquités
Raretés et beaux objets de collection
1er au 31 décembre

Galerie d'art

Les Peintres Québécois inc.

615, Grande Allée Est
Québec
648-9292

310660

La Boutique Métier d'Art

cadeaux métiers d'art québécois
tous les goûts, tous les prix

bois

verre

textile

bijoux

céramique



PLACE ROYALE 29, rue Notre-Dame 694-0267

Ouvert tous les jours

310661

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

J.A. MOISAN ÉPICIER L'ÉPICERIE-MUSÉE AUX MLLLE TRÉSORS

Dès qu'on franchit le seuil de la porte du 699, rue

Saint-Jean, on se sent transporté dans le temps. C'est comme si, d'un coup, on se retrouvait gamin, au siècle dernier, en train de dévorer des yeux les bâtons de sucre d'orge qui surplombent un des gros comptoirs en bois de chêne qui garnissent le magasin. Les choses ont à la fois peu et beaucoup changé depuis l'ouverture, en 1871, de J.A. Moisan, sans doute la plus vieille épicerie en Amérique du Nord. On y trouve la même ambiance, les mêmes odeurs qu'à l'époque, avec en prime les arômes des aliments naturels et des mets végétariens à la mode d'aujourd'hui. Sous l'œil vigilant de Jean-Alfred Moisan, le propriétaire-fondateur décédé en 1927 et dont le portrait géant orne l'un des murs, les propriétaires de l'épicerie veulent à tout prix conserver le cachet d'époque de ce commerce devenu, au fil des ans, un véritable musée et même une halte obligatoire de tout circuit touristique qui se respecte.

L'épicerie a été léguée de «père en fille» et est restée une entreprise familiale jusqu'en 1978. Un collectionneur d'antiquités en a ensuite fait l'acquisition, avant de la revendre en 1988 aux actuels propriétaires.

Les comptoirs vitrés, toujours garnis à ras bord, font étalage de leurs prodigalités: saucisses et autres charcuteries savoureuses, fromages exquis comme le Saint-Basile-de-Portneuf et tant d'autres, provocantes pâtisseries et délices de tous genres.

Et pour les besoins des gens pressés, bousculés par


la vie que l'on dit moderne, tout un assortiment de plats cuisinés maison, plus alléchants les uns que les autres. Même l'ancêtre Jean-Alfred Moisan, du haut de son cadre perché, en a les moustaches qui frétille! Pour le temps des fêtes, J.A. Moisan, épicier met sur le marché des bas de Noël de différentes grosseurs que les clients eux-mêmes se chargeront de remplir avec les milliers de petits produits d'importation qui garnissent les étagères du magasin.

«Notre formule de paniers cadeaux d'antan fait immensément plaisir aux parents. Quand leurs enfants leur en font cadeau, les parents sont toujours heureux de retrouver des produits qui leur rappellent des tas de souvenirs», explique Michel Lapointe qui, copropriétaire de l'épicerie depuis 1988, avoue découvrir chaque jour de nouveaux produits.

Car on trouve vraiment de tout chez J.A. Moisan: des fruits et légumes frais, des articles courants et autres produits alimentaires de base, des vitamines, des épices, des fruits séchés, du tofu, des légumineuses, et la liste se poursuit. Les souvenirs et les objets rares sont légion sur les étagères supérieures de l'épicerie. Et la valse des bouquets se poursuit au rayon des produits de beauté et des cosmétiques naturels: savons à la glycérine, eau de toilette, baume, lait après bain, lotions et sels de mer. Plus loin, c'est l'effluve des grains de café du monde entassés dans leur isoloir de bois.

Ne serait-ce que pour acheter l'introuvable gâteau aux fruits des pères trappistes, J.A. Moisan, épicier est encore l'endroit tout indiqué, en 1996 comme en 1871.

La plus vieille épicerie en Amérique du Nord



Chez
J.A. Moisan
revivez les vrais Noëls d'antan

Profitez de cette période de réjouissances pour venir vous emplir le cœur de chaleur et de bons souvenirs. Vous serez transportés en contemplant tous nos produits hors du commun et nos antiquités, vous écouterez nos vieilles mélodies qui vous berceront l'âme de rêves et d'évasion.

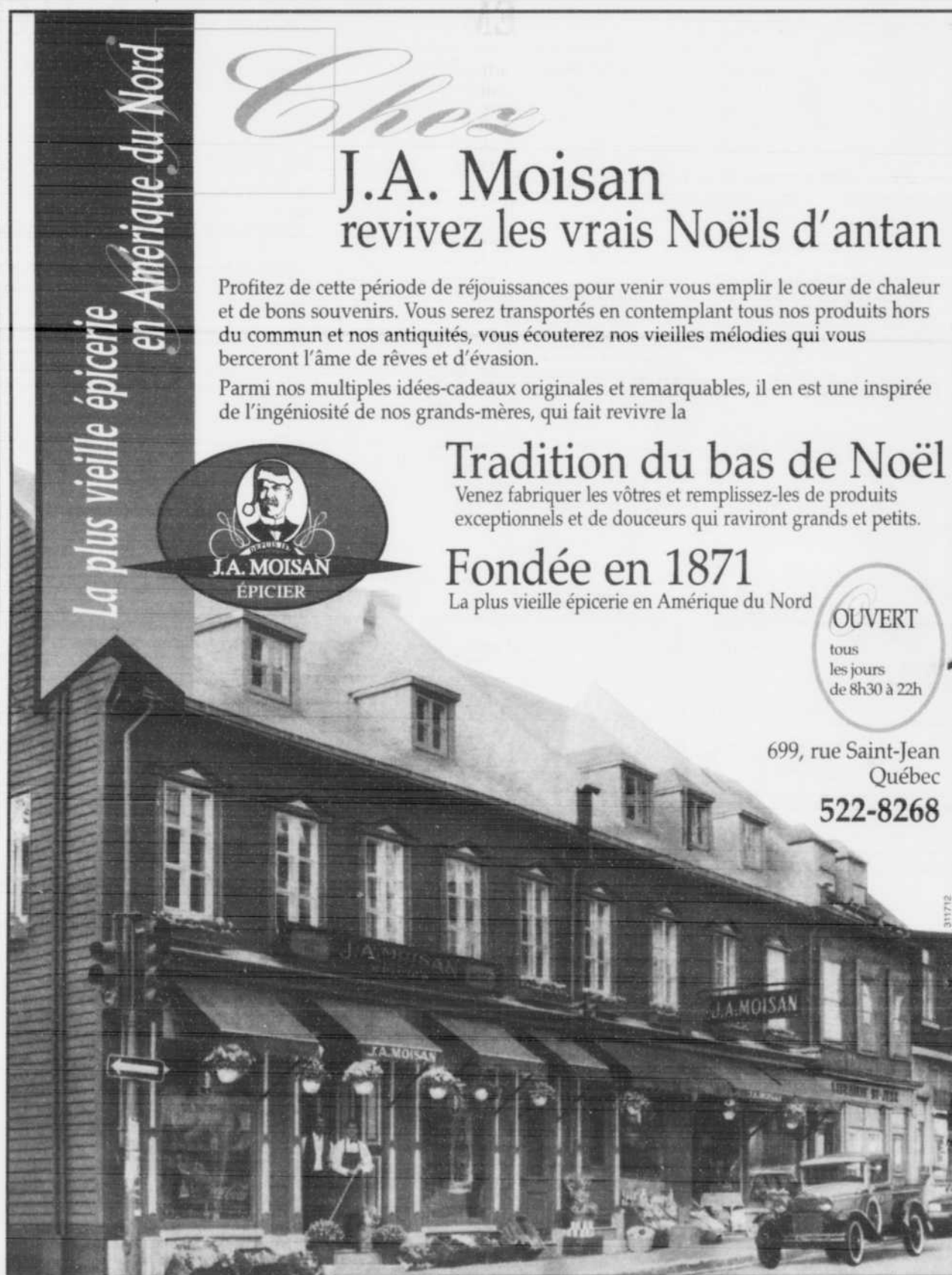
Parmi nos multiples idées-cadeaux originales et remarquables, il en est une inspirée de l'ingéniosité de nos grands-mères, qui fait revivre la

Tradition du bas de Noël
Venez fabriquer les vôtres et remplissez-les de produits exceptionnels et de douceurs qui raviront grands et petits.

Fondée en 1871
La plus vieille épicerie en Amérique du Nord

OUVERT
tous les jours de 8h30 à 22h

699, rue Saint-Jean
Québec
522-8268



Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

LE VIEUX-QUÉBEC SOUS LA NEIGE



Du 8 décembre 1996 au 5 janvier 1997, le Vieux-Québec tombe sous le charme du temps des fêtes. Les rues, les musées, les églises, les restaurants, les commerces, les auberges et les hôtels, tous s'unissent pour que règne sur la capitale une atmosphère où romantisme et féerie se donnent rendez-vous. Soyez des nôtres et vivez pleinement la magie de l'hiver dans le Vieux-Québec, joyau du patrimoine mondial.



Pour célébrer son 25^e anniversaire

GEOMANIA

vous offre

30 à 70%

de rabais

Bijoux pierres et argent sterling
Collection de bijoux en ambre
Colliers de pierres semi-précieuses
Vases en marbre aux sept couleurs
Minéraux et fossiles
Sculptures sur pierre

GEOMANIA
59, rue Dalhousie
Québec
692-2773

PROGRAMMATION Dimanche 8 décembre Grande fête de lancement

13h: Grand rassemblement à la place d'Youville. Arrivée de Saint-Nicolas, accompagné de son âne et du père Fouettard.
13h15: Ouverture officielle de la patinoire de la place d'Youville. Dévoilement de la programmation.
13h30 à 14h15: Spectacles, animation, patinage, maquillage, bricolage.
14h30 à 15h: Joyeux défilé vers la place de l'Hôtel-de-Ville. Illumination de la crèche et pinata.

Autres activités

13h à 16h: Thématique « Jardins de givre ». Musée de la Civilisation (hall). Fleurs et arbres de Noël originaux, bricolages, décorations.
13h à 16h: Atelier « Ornaments de Noël ». Musée de l'Amérique française (chapelle extérieure).
13h30 et 15h: « Les Noël de la chanterie ». Musée de la Civilisation (hall). Musique par les jeunes chanteurs et instrumentistes de l'école de musique l'Arquemuse.
13h30: « Chansons et contes de Noël ». Bibliothèque Gabrielle-Roy (Place du village). Chansons traditionnelles et inédites pour enfants. Avec Bruno Gendron.
14h: « Pipo et la mère Noël ». Bibliothèque Gabrielle-Roy (auditorium). Musique de la série Dimanche-famille.
15h: « Santonnier au travail ». Bibliothèque Gabrielle-Roy (auditorium). Une santonnrière fait la démonstration des étapes de son travail.

CONTES ET ATELIERS DE NOËL Samedi 14 décembre

9h à 12h: Le Vieux-Québec sous la neige à la radio de Radio-Canada, à Québec (CBV-980). Salle de l'Institut. Jacques Boulanger anime son émission « Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux » en direct de la Salle de l'Institut. Contes, musique et chants de Noël entrecoupés d'entrevues sur le thème du temps des fêtes et sur le charme du Vieux-Québec sous la neige. Petit déjeuner froid à prix populaire (0,99\$). Laissez-passer nécessaire (691-7400). Une collaboration de Radio-Canada (CBV-980), du SOLEIL et de l'Institut canadien de Québec.
13h30 à 15h30: « Venez bricoler avec le lutin Ann ». Bibliothèque du Vieux-Québec. Bricolage de décoration de Noël.
13h30: Noël à la bibliothèque. Bibliothèque Gabrielle-Roy (Place du village). Spectacle de marionnettes. Avec les Marionnettes du bout du monde. 4 à 10 ans. Laissez-passer. Reprise le 15 décembre avec laissez-passer disponibles sur place.

14h: La Pastorale, version française. Bibliothèque Gabrielle-Roy (centre d'exposition). La conteuse Stéphanie Lafitte donne vie aux personnages de la crèche provençale en nous racontant « La Pastorale ».
19h: Soirée « Ça me dit de danser et de raconter ». Château Frontenac (Café de la terrasse). Dîner dansant au Café de la terrasse, animé par un conteur. Prix: adulte: 35.50\$ + txs/service; enf. moins de 12 ans: 16.25\$ + txs/service. Forfait « Nuit enchantée » disponible. Tél.: 692-3861.
20h: Concert de Noël. Musée de l'Amérique française (chapelle extérieure). Avec l'orchestre Sinfonia. Prix: 10\$.

Dimanche 15 décembre

13h à 16h: « Atelier d'emballage ». Musée de l'Amérique française (chapelle extérieure).
13h à 15h: « Le Noël imaginaire de Pellan ». Musée du Québec. Ateliers de création d'éléments décoratifs fantaisistes et multicolores, d'après l'oeuvre d'Alfred Pellan. décoration de l'arbre de Noël du musée.
13h30 à 15h: « Des pères Noël venus de très très loin... » Place Royale (Maison Milot) (voir 14 déc.)
13h30 à 15h30: « Le père Noël arrive! ». Plaines d'Abraham (Pavillon d'accueil). Arrivée du père Noël sur les plaines d'Abraham. Surprises, animation et petit goûter.
14h: La Pastorale, adaptation québécoise. Bibliothèque Gabrielle-Roy (centre d'exposition). Conte de Cécile Chabot, raconté par Jocelyn Bérubé. Le « petit peuple » de Québec accueille Jésus à la crèche de... l'île d'Orléans.
14h à 16h: « Concert Noël en Nouvelle-France ». Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste. Musique populaire de la Nativité en Nouvelle-France. Avec l'Ensemble Nouvelle-France. À partir de 5 ans. Laissez-passer.
15h: Conte « Le père Noël et son lutin ». Bibliothèque Saint-Jean-Baptiste. Conte suivi d'une dégustation de gâteaux de Noël.
15h: « La tradition du conte de Noël ». Maison Henry-Stuart. Un conte animé, dans un décor du XIX^e siècle, rempli de souvenirs. Thé et gâteries servis à la fin du conte. Prix: adulte: 8\$, enf.: 5\$.

CHANTS ET MUSIQUES DE NOËL Samedi 21 décembre

13h30: « Concert de chants de Noël traditionnels et populaires ». Place Royale (église N.-D.-des-Victoires). Chorale des Petits chanteurs de Charlesbourg.
14h: La Pastorale, version française. Bibliothèque Gabrielle-Roy (centre d'exposition). Voir 14 déc. N.B.: Supplémentaires les 28 déc. et 4 janv. 97.
15h: « La Magie de Noël ». Musée de la Civilisation (auditorium 1). Spectacle qui vous

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

dévoile le rêve féerique d'un enfant sage au pays des jouets. Danse, chant, théâtre par l'ensemble chorégraphique des Productions Variations. Réservez.

19h: Soirée « Patinage d'antan ». Château Frontenac (Café de la terrasse). Dîner dansant au Café de la terrasse, suivi d'un « cabaret extérieur » autour de la patinoire. Venez patiner en costume d'époque, au son des valses d'antan. Prix: adulte: 41\$ + txs-service; enf. moins de 12 ans: 20\$ + txs-service.

19h30: « Concert de Noël ». Musée de l'Amérique française (chapelle extérieure). Choeur polyphonique de Lévis.

Dimanche 22 décembre

12h: « Brunch familial ». Château Frontenac (Café de la terrasse). Venez bruncher dans l'ambiance de la musique de Noël. Prix: adulte: 18.50\$ + txs-service; enf. 11.50\$ + txs-service. Gracieuseté de 4 billets pour la glissade du Château.

12h30: « Brunch musical ». Château Frontenac (Le Champlain). Venez bruncher dans l'ambiance de la musique de Noël. Prix: adulte: 28\$ txs-service; enf.: 14.75\$ +txs-service. Gracieuseté de 4 billets pour la glissade du Château.

13h30: Fête d'ouverture de la glissade du Château. Terrasse Dufferin. Course amicale entre les médias de Québec.

13h30 et 15h: « C'est comme ça que ça se passe dans le temps des fêtes ». Musée de la Civilisation (hall). La mère Noël, entourée de personnages du temps des fêtes, vous invite à chanter en chœur les beaux airs traditionnels.

14h: La Pastorale, adaptation québécoise. Bibliothèque Gabrielle-Roy (centre d'exposition). Voir le 15 déc. N.B.: Supplémentaires les 29 déc. et 5 janv.

14h: « Concert-salon de Noël ». Maison Henry-Stuart. Théâtre, danse, une musique douce, comme au temps des concerts animés qui égayaient les salons d'antan. Arrosé d'un thé et de douces gâteries. Concertiste: Dominique Lalonde.

14h30: « Concert de Noël ». Place Royale (église N.-D.-des-Victoires). Chants de Noël avec le groupe vocal « Les Loriots de Cap-Rouge ». Direction de Hernal Bruno, à l'orgue, Pierre Bouchard et à la contrebasse Guillaume Bouchard.

DES MESSES DE NOËL TOUTES SPÉCIALES Mardi 24 décembre

17h30: Buffet « Féerie de Noël ». Hôtel Loews Le Concorde. Profitez d'un buffet tout en musique avec le pianiste Gilles Breton et rendez-vous, en carriole, à la messe de Noël de l'église Saint-Coeur-de-Marie. Prix: adulte: 37.50\$ + txs-service, enf.: 12\$ + txs-service.

20h, 22h et minuit: « Messes de Noël tout en musique ». Place Royale (église N.-D.-des-Victoires). L'occasion d'un recueillement plein d'émotion, dans un décor chargé d'histoire.

Mercredi 25 décembre

17h30 à 23h: « Buffet de Noël ». Hôtel Loews Le Concorde. Profitez d'un buffet tout en musique avec le pianiste Gilles Breton et rencontrez Saint-Nicolas et le père Fouettard, qui nous rendent visite entre 19h45 et 21h15. Prix: adulte: 37.50\$ + txs-service; enf.: 12\$ + txs-service.

VISITES DES PLUS BELLES CRÊCHES DE QUÉBEC du 26 au 30 décembre

Venez vous émerveiller et prolonger en famille la joie de Noël! Des guides professionnels vous feront découvrir les plus belles crèches de Québec. Une sortie qui allie la santé et la sérénité.

CIRCUIT HAUTE-VILLE:

Les 26, 28 et 29 décembre. Lieu de départ: Basilique-cathédrale Notre-Dame-de-Québec.

Durée d'environ trois heures, incluant une marche de 30 minutes. Admirez les crèches de plusieurs églises, de confessions religieuses différentes. Prix: 7\$; enf. de 12 ans et moins: gratuit.

CIRCUIT BASSE-VILLE: Les

27 et 30 décembre. Lieu de départ: Bibliothèque Gabrielle-Roy. Durée d'environ trois heures, incluant 40 minutes de marche. Visite d'églises au cachet patrimonial. Prix: 7\$; enf. de 12 ans et moins: gratuit. Information: 694-0665.

DES SORTIES EN FAMILLE POUR LES VACANCES DE NOËL du 26 au 28 décembre/ 1er au 4 janvier

13h30 à 15h: Spectacle « Les porteurs d'étranges ». Musée de la Civilisation (hall). Katou, Michou et les spectateurs découvrent qu'en plusieurs pays, le père Noël reçoit de l'aide pour sa grande tournée. Spectacle interactif.

Dimanche 29 décembre

10h, 12h et 14h: « Le Buffet extravagant ». Loews Le Concorde (L'Astral). Après un brunch où des amuseurs font la joie des enfants, rendez-vous à la terrasse du bar Sur-le-Cap pour louer trottinettes des neiges ou chambres à air pour profiter du plein air sur les plaines d'Abraham. Prix: 5\$ de l'heure. **13h30 et 15h:** Spectacle musical « Je vous en souhaite une

bonne ». Musée de la Civilisation. Musique, chansons et danses traditionnelles pour bien accueillir la nouvelle année. Activité familiale interactive. Une collaboration du Centre de valorisation du patrimoine vivant.

13h30 à 15h30: « L'Épopée de Gilgamesh ». Musée du Québec. Conte musical de Michel Garneau et Michel G. Côté pour un théâtre d'ombres d'Isabelle Cauchy et France Leduc.

Samedi 4 janvier

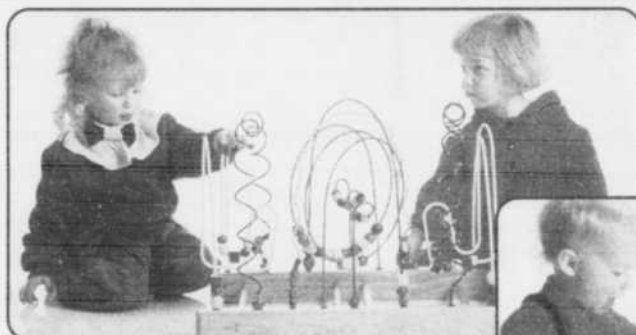
15h30: « Goûter multiethnique ». Musée de la Civilisation (hall). Dégustation de gâteaux du temps des fêtes fabriqués par

des Québécois de diverses origines ethniques. Suivi d'un concert des plus beaux airs du temps des fêtes tirés du répertoire de plusieurs pays. Avec la Chorale multiethnique de Québec. Prix: 1\$ par portion de gâteau.

Dimanche 5 janvier

10h30: « La fête des Rois ». Bibliothèque Gabrielle-Roy (atrium). Fête familiale à l'intention des abonnés. Une délicieuse galette à la manière provençale, un roi et une reine à choisir. Le fou du roi sera de la fête! Laissez-passé.

UN JOUET QUI GRANDIT AVEC VOTRE ENFANT !



TUNNEL MOUNTAIN
64⁹⁹\$



SUPER MAZE
54⁹⁹\$

5 autres modèles différents



Présentez cette annonce et obtenez 5\$ de rabais à l'achat de l'un de ces bouliers.

Expire le 25 décembre 1996

QUÉBEC
34, rue Ste-Anne
Québec
(418) 694-0539
Stationnement gratuit à l'hôtel de ville.

STE-FOY
Place des
Quatre-Bourgeois
(418) 656-1317
Commandes téléphoniques à frais virés acceptés.

PUBLIREPORTAGE

FAUBOURG
Saint-Jean

Paradis des Estampes

Nous offrons une grande sélection de pochoirs pour décorer vos cartes, meubles et murs.

Joyeux Noël

343, rue St-Jean
Québec (Québec)
G1R 1N8
(près de l'église St-Jean-Baptiste)
Tél.: 418 523-6922

Dimanche et lundi fermé

Cory Saint
ARTISAN EBENISTE



Meubles sur mesure d'inspiration traditionnelle.
Vaste choix de chandeliers et d'articles décoratifs.
De tout pour décorer votre intérieur.

Orphée

MEUBLES ET ARTICLES DÉCORATIFS

(418) 523-6980
778 RUE ST-JEAN
QUÉBEC G1R 1N4

Librairie MORENCY

LIVRES NEUFS À PRIX RÉDUITS

- Romans
- Cuisine
- Enfants
- Voitures
- Ésotérisme
- Livres d'art
- Bandes dessinées

245, St-Jean
Québec (Québec)
(418) 647-3177

L'ENCYCLO DU JARDIN
GUIDE PRATIQUE

L'encyclo du jardin
Guide pratique, cour. 39⁹⁵
19⁹⁵

LES ALPES NIPPONNES
KAMIKOCHI

PHOTOGRAPHIES DE SHINZO MAEDA

Les Alpes nipponnes
Kamikochi, cour. 29⁹⁵
12⁹⁵

Séraphin

Levi's

à partir de **19⁹⁹\$**

En plus:
Accessoires • Vêtements
Importations • Plusieurs idées
cadeaux en magasin

**Séraphin, là où être gratteux
n'est pas honteux!**

847, rue St-Jean
(en face de l'Intermarché)

2140, chemin Ste-Foy
(coin Myrand, édifice CHRC et CHOI)

LE FAUBOURG SAINT-JEAN-BAPTISTE

Le Faubourg Saint-Jean-Baptiste retrouve son ambiance traditionnelle des fêtes avec l'alignement de ses boutiques sur une des plus vieilles rues commerciales de Québec.

LA LIBRAIRIE MORENCY

La Librairie Morency, située au 245 de la rue Saint-Jean, offre des rabais sur tous ses livres en inventaire, composé strictement de bouquins neufs. Elle est la seule à proposer aux Québécois ce concept d'inspiration européenne, avec des réductions de 40 à 80 % sur les titres réguliers et de 10 à 20 % sur les nouveautés. Parfois on y trouve même de très beaux ouvrages importés à peu près uniques au Canada, toujours à des prix incroyables. La Librairie Morency a apporté une attention particulière, cette année, aux collections pour enfants qui représentent à peu près 20 % des titres disponibles. Ils sont accompagnés de livres-jouets et de casse-tête, entre autres. Les suggestions de cadeaux y sont nombreuses pour ceux qui veulent allier le côté pratique à celui de l'économie.

LE PARADIS DES ESTAMPES

Si vous recherchez l'originalité qui laisse place à la créativité, le Paradis des Estampes, 343 rue Saint-Jean, vous comblera avec sa collection de 5500 choix d'estampes artistiques et décoratives. Si cela ne suffit pas, la maison vous fera fabriquer celle que vous désirez à partir du dessin que vous lui soumettez. La boutique vend aussi tous les accessoires qui accompagnent normalement l'art de l'impression à partir des estampes. Les estampes sont montées sur bois et les gens peuvent les reproduire sur du papier, du bois, les murs, meubles et autres. En fait, il n'y a presque pas de limites à la créativité. La boutique propose des estampes pour les occasions spéciales comme Noël, Pâques et la Saint-Valentin, et un choix de poudre dans une quarantaine de couleurs, à part celles des crayons feutres ou autres.

LA BOUTIQUE SÉRAPHIN

Son nom le dit, la Boutique Séraphin, 847 rue Saint-Jean, s'adresse aux consommateurs avertis qui ne veulent pas dépenser «une cenne» de plus que nécessaire dans l'achat d'un vêtement. Les propriétaires n'achètent que des fins de lots ou de la marchandise sacrifiée à rabais par les fabricants.

La Boutique Séraphin habille les hommes et les femmes, des pieds à la tête. Elle se spécialise dans les vêtements décontractés, portés tous les jours et appelés à passer fréquemment par la laveuse et la sècheuse. Les jeans Levi's recyclés occupent une place importante à cause de leur popularité: il s'agit de jeans déjà portés et traités en industrie pour leur redonner un nouveau look avec une partie de leurs qualités d'origine. Si vous cherchez un cadeau à moins de 20 \$, on vous en propose tout un lot dans les cotons ouatés, chandails tricotés à la main, sous-vêtements, gants, ceintures, foulards...

LA BOUTIQUE ORPHÉE

Si Noël constitue la période rêvée pour renouer avec les traditions, la Boutique Orphée, du 778 rue Saint-Jean, demeure l'endroit idéal pour retrouver des métiers d'art d'autrefois. On y expose en effet une trentaine de meubles en pin faits à la main, de la patère à crochets à l'armoire, en passant par les coffres et chaises. Des artisans y proposent de réaliser sur mesure le meuble convoité, et selon le mode de fabrication souhaité par l'acheteur. Mais il y a plus avec tous ces articles de décoration comme les chandeliers, courtépointes, pots et autres. Les amateurs de bois, fer forgé, cuir, cuivre, céramique et tissus peuvent y trouver, à moins de 50 \$, de véritables oeuvres d'art qu'ils prendront plaisir à offrir en cadeaux de Noël.

Noël en ville

PUBLIREPORTAGE

Douze ans plus tard

CHEZ SILLONS LE DISQUAIRE, UNE SEULE MUSIQUE: LA BONNE!

Dès qu'on franchit le seuil de SILLONS LE DISQUAIRE, on entend de la musique qui reflète le bon goût, le flair et surtout l'insatiable curiosité de trois mélomanes s'adonnant avec entrain à leur passion commune: la diffusion de TOUTE bonne musique, peu importe la catégorie qu'on lui attribue. C'est cette passion que Denis Jodoin, Guy Piché et Paul Marois partagent avec leur clientèle depuis 12 ans, dans cet établissement sis au 56, boulevard René-Lévesque Ouest, à deux pas de l'avenue Cartier. Pour ces disquaires attentionnés, la satisfaction totale du client constitue d'ailleurs la principale préoccupation. Leur secret? Un service hautement personnalisé doublé d'un choix extraordinaire dans les rayons. Ils poussent même la gentillesse jusqu'à savoir par coeur les numéros de téléphone (bureau et maison) de nombreux clients, devenus des copains au fil des ans. Quel service empressé!

Chanson française, jazz, musique ethnique, répertoire, rock, pop, alterno et trames sonores font bon ménage chez SILLONS, dont le personnel branche la clientèle sur d'innombrables découvertes ou lui déniche des disques... souvent introuvables ailleurs. Car ne l'oublions pas: SILLONS est également réputé pour son inventaire de disques importés, donc rares par définition. Où pensez-vous que Daniel Bélanger, Rick Haworth ou Michel Rivard achètent leurs disques lorsqu'ils se produisent à Québec? Chez SILLONS, bien entendu. Vous cherchez le titre d'un disque? Une recherche rapide dans l'immense base de données sur CD ROM mise à jour chaque mois (75 000 artistes, 240 000 titres provenant des dix principaux pays producteurs de disques)... et le tour est joué.

Alors, vous souhaitez écouter du surf pour vous réchauffer la



couenne sous la couette? Aucun problème, SILLONS a la compilation qu'il vous faut. En plus de conserver les nouveautés en tous genres et des rééditions plutôt alléchantes pour les collectionneurs, comme le «petit» bijou de J. B. Lenoir, *Vietnam Blues*, on peut y trouver les disques des jeunes sensations comme Fred Fortin et des piliers de la chanson québécoise comme Dubois et Charlebois... Parmi un vaste inventaire, on trouve entre autres les catalogues de musique ethnique les plus cotés, tels que RealWorld et Unesco, de la musique ancienne sur les étiquettes Astrée, Chandos, Opus 111, Harmonia Mundi, Hyperion... Avouons-le, les connaisseurs fréquentent assidûment ce commerce animé.

D'abord petit magasin de dis-

milliers de disques audionumériques et une bonne sélection de cassettes. Soulignons que depuis 1993, SILLONS gère aussi un comptoir de disques au cinéma Le Clap, à Sainte-Foy.

SILLONS sait fidéliser sa clientèle à l'aide de nombreuses innovations. le magasin a été le premier à importer, puis à en devenir le meilleur vendeur à Québec, la bande sonore de *Tous les matins du monde* de Jordi Savall, puis à offrir en primeur *Les Derniers Humains* (la première édition en vinyle, autoproduite) de Richard Desjardins, *Vire et Valse la vie* d'Edgar Bori (dont le quart des 2000 premiers exemplaires parus à

Washington et de la Californie!

Des suggestions de cadeaux? *Nos refrains d'abord*, *Radio-Canada 1917-1967*, entre autres pour l'air des *Joyeux Troubadours*, *Je vous entends chanter*, Vol. 1, ne serait-ce que pour entendre *Chanson inutile* de Lucille Dumont ou *Les Nuits de Montréal* de Jacques Normand, le coffret d'Angélique Ionatos, Claire Pelletier (notre Loreena McKennitt ?), Bob Walsh, l'indispensable *Bar Kokhba* des Masada Chamber Ensembles interprétant la musique de John Zorn, Toumani Diabate, les Charbonniers de l'Enfer, le plus récent Sapho... Sans compter qu'on attend avec fébrilité les nouveaux Philippe Léotard et Andrea Bocelli.



ques de quartier, SILLONS est devenu une véritable institution, voire une référence incontournable pour les mélomanes; on y retrouve quelques dizaines de



compte d'auteur a été vendu par SILLONS), les disques de Wim Mertens, The Hellecasters... ou le dernier-né de Barbara. Même la divine Angélique Ionatos, révélation du dernier Festival d'été du Maurier, doit une fière chandelle à SILLONS: elle y a réalisé la moitié de ses ventes... au Canada. SILLONS demeure le seul à proposer les enregistrements de Ricet Barrier, Jean-Marie Vivier, Bob Brozman...

Il y en a qui, même une fois établis à Montréal ou à Moncton, achètent encore - par télécopieur - chez SILLONS. Des commandes sont même venues de

Tous les mélomanes peuvent donc venir se remplir les oreilles chez SILLONS, le disquaire particulièrement fervent. Les postes d'écoute attendent... et les conseils demeurent gratuits. Et si, par hasard, vous voulez commander, sans vous déplacer, un disque rare ou un album qui vous tient à coeur, SILLONS répond toujours au 524-8352 et met à la disposition de sa clientèle de l'extérieur une ligne sans frais dont le numéro est le 1-800-287-7455.

NOËL

RABAIS

4\$

4\$ de rabais à l'achat d'un album CD à prix régulier de 16.98\$ ou plus. Ou 2\$ sur un album CD à prix spécial de 16.98\$ ou plus. Non applicable aux albums ci-contre. Un coupon par album. Valable jusqu'au 15 décembre 1996.

Sillons
LE DISQUAIRE

NOUVEAUTÉ

Sheryl CROW
Sheryl CROW

15⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

EELS
Beautiful Freak

11⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

MIDNIGHT OIL
Breathe

14⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

THE PRESIDENTS
The Presidents of the United States of America

13⁹⁸
CD

RABAIS

4\$

4\$ de rabais à l'achat d'un album CD à prix régulier de 16.98\$ ou plus. Ou 2\$ sur un album CD à prix spécial de 16.98\$ ou plus. Non applicable aux albums ci-contre. Un coupon par album. Valable jusqu'au 15 décembre 1996.

Sillons
LE DISQUAIRE

NOUVEAUTÉ

Bob WALSH
Bob WALSH

15⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Kate & Anna McGarrigle
Matapedia

16⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Joni MITCHELL
Hits

14⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

CIRQUE DU SOLEIL
Guidam

14⁹⁸
CD

RABAIS

4\$

4\$ de rabais à l'achat d'un album CD à prix régulier de 16.98\$ ou plus. Ou 2\$ sur un album CD à prix spécial de 16.98\$ ou plus. Non applicable aux albums ci-contre. Un coupon par album. Valable jusqu'au 15 décembre 1996.

Sillons
LE DISQUAIRE

NOUVEAUTÉ

Brigitte BARDOT
Best of B.B.

15⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Je vous entends chanter
Cent ans de chansons québécoises

14⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Luc DE LAROCHELLIÈRE
Les nouveaux héros

14⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

ROMEO & JULIET
Bande sonore

13⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

NOS REFRAINS D'ABORD
Radio Canada 1917-1967
Les joyeux troubadours. Sur l'perron. Aglaé. Le credo du paysan...

21⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Maxime LE FORESTIER
12 nouvelles de BRASSENS
(petite bonheur posthume)

15⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ Importé

BARBARA
BARBARA

24⁹⁸
CD

NOUVEAUTÉ

Richard DESJARDINS
ABBITIBBI (live)

14⁹⁸
CD

Prix spéciaux en vigueur jusqu'au 15 décembre

Sillons
LE DISQUAIRE

Cinéma Le Clap, 2360 ch. Sainte-Foy • 56 Bd René-Lévesque O. • Québec
Centre Innovation • Sainte-Foy • Coin Cartier • 418.524.8352

COMPTOIR • LE DISQUAIRE

Commandes téléphoniques

Québec : 524.8352
extérieur de Québec :
1.800.287.SILL
1.800.287.7455
Cartes de crédit acceptées
Taxes et frais d'envoi en sus